

# OBERVELLACHER RUNDSCHREIBEN



Marktgemeinde  
Obervellach

Amtliche Mitteilung 09/2021 / An einen Haushalt, zugestellt durch post.at

**AUGUST/SEPTEMBER 2021**

## DAS ANGEBOT FÜR UNSERE *Kinder* AB HERBST 2021



### **BILDUNG IST DER SCHLÜSSEL**

Über die positiven Effekte eines zeitgemäßen und zukunftsweisen Bildungsangebotes für Obervellach und die gesamte Region.

> Seite 2

### **KINDERBETREUUNG NEU**

Die AVS (Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens) stellt sich und ihr Angebot für den Kindergarten und die Kleinkindbetreuung vor.

> Seite 4

### **OBERVELLACH IMPFT!**

Covid-19: Am Samstag den 18.09.21 kann man sich im Kultursaal Obervellach von 8–16 Uhr OHNE VORANMELDUNG impfen lassen.

> Seite 15



# LIEBE OBERVELLACHERINNEN UND OBERVELLACHER,



Der Sommer neigt sich langsam dem Ende zu und der Schulbeginn steht wieder vor der Tür. Dies lädt mich dazu ein etwas in Erinnerungen zu schwelgen: Mein persönlicher Schulstart war am 01.09.1968 in der Volksschule Obervellach. Das damals neue Schulgebäude war erst ei-

nige wenige Monate zuvor am 29.06.1968 eingeweiht und eröffnet worden. Ich durfte somit meine ganze Pflichtschullaufbahn bereits in den neuerrichteten Schulgebäuden in Obervellach-West verbringen.

**Die Eröffnungsfeierlichkeiten des Volksschulgebäudes fand im Beisein des damaligen Landeshauptmannes Hans Sima und zahlreicher Amts- und Würdenträger statt. Eine feierliche Eröffnung des generalsanierten Bildungscampus ist für 01.10.2021 mit unserem Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser und dem Gemeindeferenten Landesrat Ing. Daniel Fellner geplant.**

Für die Taferlklassler beginnt am 13.09.2021 der sprichwörtliche Ernst des Lebens und auch sie werden – so wie ich damals – in den Genuss kommen, eine moderne Bildungseinrichtung besuchen zu dürfen, die an ihre Bedürfnisse angepasst ist und dem Stand der Technik entspricht. Dafür hat die Gemeinde Obervellach viel Geld in die Hand genommen. Doch wie heißt es doch treffend: "Es gibt nur eine Sache, die auf lange Sicht teurer ist als Bildung, nämlich keine Bildung." Für die Elementarpädagogik gilt dieser Satz aufgrund ihrer stark ansteigenden Bedeutung in unserer Gesellschaft ganz besonders.

Als Bürgermeister sehe ich es als meine Pflicht an, alles dafür zu tun, um jedem Kind in unserer Marktgemeinde die Chance auf gute Bildung zu bieten. In meinem Wirkungsbereich habe ich die Möglichkeit, gewisse Maßnahmen zu setzen, um zu verhindern, dass die Frage der Bildung maßgeblich von der Einkommens- oder Familiensituation der Eltern abhängig ist. Mit erschwinglichen Tarifen für die vorschulische Kinderbetreuung, der Entlastung von Mehrkinderfamilien, bei der Schülerbe-

förderung aus Bergortschaften oder dem Ausbau des Angebots für Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf werde ich meinen Teil dazu beitragen, um für mehr Chancengleichheit in unserer Gesellschaft einzustehen.

Der generalsanierte Bildungscampus enthält Kindertagesstätte, Kindergarten, Volksschule, Musikschule sowie die schulische Tagesbetreuung und wird ein zeitgemäßes Betreuungsangebot für einige Generationen an heranwachsenden Mölltalerinnen und Mölltalern bieten.

Der Standort Obervellach kann somit als bildungstechnischer Mittelpunkt des Tales ausgebaut werden und bietet jungen Familien ein modernes und zukunftssträchtiges Bildungs- und Betreuungsangebot.

**Dies stellt einen wichtigen Grundpfeiler für eines meiner Herzensprojekte, nämlich die Attraktivierung Obervellachs als Wohngemeinde und zukunftsfiten Wirtschaftsstandort, dar. Durch die Nutzung zahlreicher sich ergebender Synergien können zudem auch teils erhebliche Kosteneinsparungen in manchen Bereichen erzielt werden.**

Zu guter Letzt möchte ich den Kindern, Eltern und Lehrkräften alles, alles Gute für den baldigen Schulstart wünschen. Ich hoffe, dass wir ein normaleres Schuljahr als zuletzt erleben werden und die überall spürbare Last von Distance Learning, erzwungenem Home-Office und behördlichem Verordnungsdschungel endgültig der Vergangenheit angehört.

Euer Bürgermeister

Arnold Klammer

# TÄTIGKEITSBERICHT

## VIZEBÜRGERMEISTER HANNES SCHACHNER

Nachdem die Mehrheit des Gemeinderates für eine Verteilung der Aufgaben des Bürgermeisters gestimmt hat, wurde ich mit den Referaten Land- und Forstwirtschaft, Tourismus, Wirtschaft und Gewerbe, Straßen und Radwege, Güterwege und ländliches Wegenetz, Straßenbeleuchtung, Brücken, Tierzucht, öffentlicher Verkehr, Friedhöfe und Brauchtum betraut.

Wie schon in den letzten Jahren als Vizebürgermeister, werde ich die mir anvertrauten Aufgaben pflichtbewusst und mit vollem Einsatz für Obervellach erledigen. Die Referate sind eine große Entlastung des Bürgermeisters, ich möchte aber schon im Voraus um euer Verständnis bitten, dass diese Aufgaben für mich als Unternehmer zeitweise kaum zu bewältigen sind. Vor allem kann ich Termine während der Arbeitszeit nicht immer wahrnehmen. Hier kann ich auf die Unterstützung meines Teams der ÖVP Obervellach bauen. In den ersten Monaten haben sich bereits viele wichtige Arbeiten ergeben. Hier ein kurzer Überblick.

In Obervellach sollen aufgrund der großen **forstlichen Schadflächen und der hohen Wildbestände** Wildfreihaltezonen am Pfaffenberg, Obervellach, Semslach-Söbriach und in Lassach eingerichtet werden. Nach Rücksprache mit den Fachleuten der Abteilung 10 - Agrarrecht beim Amt der Kärntner Landesregierung wurde mir mitgeteilt, dass nur noch die unterschriebenen Einverständniserklärungen aller betroffenen Grundbesitzer fehlen. Die Mitarbeiter im Gemeindeamt werden dazu in nächster Zeit alle kontaktieren.

Bei der **Tierkörperentsorgung** gibt es seit 2020 gesetzliche Änderungen. Der Tierseuchenfondsbeitrag wurde wesentlich reduziert und wird weiter von der Gemeinde übernommen. Jedem Tierhalter wird nun ein Beitrag von 100 Euro je Tonne Tierkadaver in Rechnung gestellt. Um die Tierhalter wie bisher zu entlasten, bin ich um eine gute, praktikable Lösung bemüht. Der Agrarausschuss wird damit betraut, Vorschläge auszuarbeiten, die der Landwirtschaft entgegenkommen.

Die **Sanierung der Hirschebauer- und der Semslacher Brücke** steht an. Kürzlich hatte ich eine Begehung mit Ing. Herbert Mandler vom Wasserbauamt und DI Josef Vierbauch als Ziviltechniker. Beide Brücken sollen unbedingt erhalten bleiben, wenn auch voraussichtlich nur noch als Fußgängerbrücken. Sie sollen kostenmäßig vertretbar saniert und möglichst rasch wieder sicher nutzbar sein.

Die **massiven Schäden an den Wegen** im gesamten Gemeindegebiet haben uns in den letzten Jahren sehr zu schaffen gemacht. Sehr viel Geld wurde aufgewendet, um diese Lebensadern für die Bevölkerung wieder zu sanieren und abzusichern. Danke den Wegobmännern für ihre wichtige Arbeit. Ich bemühe mich, im ständigen Kontakt zum zuständigen Landesrat Martin Gruber immer wieder Geldmittel zu erhalten, um den großteils guten Zustand der Wege zu sichern.

Die **Stranigleitn in Semslach** birgt nach wie vor große Gefahren für die darunterliegende Bevölkerung und deren Häuser. Bgm. Arnold Klammer hat mich gebeten, ihn zu entlasten und mich um das dortige Wegprojekt zu kümmern. Ich bin mit den Verantwortlichen immer wieder in Kontakt. Gemeinsam mit ihnen wird demnächst das ausgearbeitete Projekt umgesetzt.

Mit dem neuen **Tourismusgesetz** wurden Tourismusverbände (TVB) mit den Aufgaben der touristischen Bewerbung des Marketings und der Umsetzung touristischer Infrastrukturmaßnahmen betraut. Ich lege großen Wert darauf, die gute Zusammenarbeit der Gemeinde mit dem TVB beizubehalten. Durch diese gute Zusammenarbeit wurden in den letzten Jahren wertvolle Projekte wie die Beleuchtung der Groppensteinschlucht für die Nachtwanderungen sowie die laufende Betreuung der Wanderwege umgesetzt.

Der von Raimund Hartl initiierte **SlowTrail am Launsberg** soll nach einigen Hürden, die nun überwunden scheinen, noch heuer oder spätestens gleich zu Beginn des kommenden Jahres errichtet werden. Für sein großes Engagement gilt Raimund großer Dank! **Richard Windisch und seine Frau Hildegard** haben sich nach sehr erfolgreichen Jahrzehnten als Almstüberwirte in die Pension verabschiedet. Für seinen großartigen Einsatz als Wirt, Obmann des FC Mölltal, Kanzler der Faschingsgilde Obervellach, Disc Jockey bei unzähligen Veranstaltungen, ... hat er sich sehr vielseitig und positiv für die Obervellacher Bevölkerung eingebracht. Eine Delegation meiner Fraktion bedankte sich bei einem netten Abschiedsbesuch für diesen wertvollen, vielseitigen Einsatz für Obervellach.



# DIE AVS STELLT SICH UND DAS BETREUUNGSKONZEPT IM KINDERGARTEN UND KLEINKINDBETREUUNG VOR



Ab 1. September 2021 übernimmt die Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens (AVS) nach einem einstimmigen Gemeinderatsbeschluss als neuer Rechtsträger die Betriebsführung der Kindertagesstätte und des Kindergartens am Bildungscampus der Gemeinde Obervellach.

**Durch diesen Schritt wird die bestehende Kleinkindbetreuung, die bereits seit fünf Jahren durch die AVS im Forsthaus der Gemeinde Obervellach betrieben wurde, sowie der bestehende Kindergarten nun unter einem Dach am neuen Bildungscampus zusammengeführt. Bevor die wichtigsten Eckdaten zur Kinderbetreuung vorgestellt werden, vorab ein paar Worte zur AVS:**

**DIE ARBEITSVEREINIGUNG DER SOZIALHILFE KÄRNTENS** ist mit rund 1.700 Beschäftigten einer der größten Anbieter sozialer Dienstleistungen in Kärnten und seit 1950 als gemeinnütziger Verein im Auftrag des Landes

Kärnten und der Kärntner Gemeinden tätig. Oberstes Ziel ist es, die Menschen in Kärnten mit qualitativ hochwertigen Dienstleistungen zu versorgen, die Kooperationspartner und Auftraggeber bestmöglich zu unterstützen und für die Mitarbeiter\*innen ein guter und verlässlicher Dienstgeber zu sein.

## **DAS ANGEBOT DER AVS**

erstreckt sich über den Bereich der Elementarbildung/ Kinderbetreuung, über den Bereich der Pflege und Betreuung, den Bereich für Menschen mit Behinderung, den Bereich der Kinder- und Jugendhilfe sowie den Psychosozialen Bereich. So betreibt die AVS in ganz Kärnten verschiedenste Einrichtungen wie zum Beispiel Kindergärten, Kindertagesstätten, Förderkindergärten, ist Anstellungsträger von über 90 Tagesmüttern und rund 45 Betriebstagesmüttern. Darüber hinaus betreibt die AVS vier Pflegeheime, versorgt die Kärntner Bevölkerung mit mobiler Pflege und Essen auf Rädern. Das Dienstleistungsangebot der AVS umfasst aber auch zwei Mutter-Kind-Wohneinrichtungen, zahlreiche Wohnhäuser und Tagesstätten für Menschen mit Behinderung, Drogenambulanzen und -beratungsstellen, psychosoziale Angebote für Erwachsene und für Kinder

und Jugendliche. Ergänzt wird die Angebotspalette durch mobile Familien- und Freizeitassistenz, Schulasistenz für Kinder mit Behinderung, die therapeutischen Ambulanzen, die ambulante Erziehungshilfe mit Frühförderung, Lernförderung und Sprachförderung sowie die Frühen Hilfen.

Durch die vielseitige Angebotspalette verknüpft mit jahrelanger Erfahrung und Know-How ist die AVS sowohl für Kunden, Klienten und Eltern als auch für die Kooperationspartner und Auftraggeber wie dem Land Kärnten und die Kärntner Gemeinden, aber auch für die vielen Mitarbeiter\*innen ein professioneller und verlässlicher Partner.

**Diese Stärken werden wir daher auch am Bildungscampus Obervellach bestmöglich zum Wohl Ihrer Kinder einfließen lassen. Mit der Gemeinde wurde als oberstes Ziel vereinbart, dass es am Bildungscampus Obervellach für jede Familie ein bedarfsgerechtes, flexibles und qualitativ hochwertiges Betreuungsangebot für Kinder im Alter von 1–6 Jahren geben soll.**



### ECKPFEILER DER KINDERBETREUUNG

sind, neben der Vereinbarkeit von Beruf und Familie, möglichst flexible Tages- wie auch Ganzjahresöffnungszeiten und vor allem die Orientierung am Kind mit all seinen Bedürfnissen.

Die pädagogischen Mitarbeiterinnen der AVS sind darauf bedacht, jedes Kind in seinem persönlichen Entwicklungsstand dort abzuholen, wo es im Moment steht. Dabei sind sie neben einer ganzheitlichen Förderung bemüht, auch auf die individuellen Bedürfnisse des Kindes einzugehen. Sie legen Wert auf eine respektvolle Grundhaltung, die von gegenseitiger Wertschätzung aller beteiligten Personen geprägt ist. In der pädagogischen Arbeit möchten die Pädagoginnen das Kind zur Selbstständigkeit ermutigen, sein Selbstbewusstsein stärken und es zu einer gesunden Eigenverantwortung führen.

### Am Bildungscampus Obervellach wird es ab 1. September folgende Angebote im Bereich der Elementarbildung geben:

- 1 Gruppe Kindertagesstätte (KITA)  
15 Plätze für 1- bis 3-jährige Kinder
- 2 Gruppen Kindergarten (KIGA)  
50 Plätze für 3- bis 6-jährige Kinder
- Eine Betriebstagesmutter  
max. 6 Plätze für 1- bis 10-jährige Kinder

### DIE ÖFFNUNGSZEITEN

wurden ab September 2021 von 07.00 Uhr – 16.30 Uhr im Kindergarten und von 07.00 Uhr – 17:00 Uhr in der Kindertagesstätte festgelegt, orientieren sich aber nach Möglichkeit nach dem Bedarf der Eltern und können in Abstimmung mit der Gemeinde angepasst werden.

### VERPFLEGUNG

Für alle Kinder besteht die Möglichkeit, ein Mittagessen einzunehmen, welches in bewährter Weise vom Penker Wirt zugeliefert wird.

Bei der Jause legen wir großen Wert auf ein regionales und saisonales Angebot, welches von den Pädagoginnen vor Ort vorbereitet und den Kindern nach Bedarf zur Verfügung gestellt wird.

### KINDERGARTENBUS

Das Angebot des Kindergartenbusses wird fortgeführt. Anmeldung, Organisation und Abrechnung erfolgt jedoch weiterhin über die Gemeinde.

### IN DEN STARTLÖCHERN

Das Team der AVS Kindertagesstätte und des Kindergartens in Obervellach, unter der Leitung von Frau Mag. (FH) Schauerl Andrea, ist bereits mit vollem Engagement bei den Vorbereitungen für den Start am 1. September und freut sich schon sehr auf eine schöne, lustige, spannende und vor allem freudvolle Zeit mit den Kindern und Eltern.



Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens  
FACHBEREICH ELEMENTARBILDUNG  
Fachbereichsleitung: Doris-Schober Lesjak, MAS  
Adresse: Fischlstraße 40, 9024 Klagenfurt  
Tel. Nr.: 0463/512 035 – 2000  
E-Mail: office@avs-sozial.at  
Internet: <http://www.avs-sozial.at>

# BESONDERE ERLEBNISSE IM KINDERGARTENJAHR 2020/21



## BESUCH DER POLIZEI

Veranstaltungen und Aktivitäten konnten im vergangenen Kindergartenjahr gar nicht oder nur in sehr eingeschränkter Form stattfinden. Umso größer war die Freude bei den Kindern als wir Besuch von der Polizei bekamen. Vielen Dank an Herrn Polizeiinspektionskommandant Gert Grabmeier von der Polizeiinspektion Obervellach und seinen Kolleginnen und Kollegen für den spannenden Vormittag im Kindergarten.

## WANDERTAG

Kurz vor Ende des Kindergartenjahres begaben sich die Kindergartenkinder auf Wanderschaft. Die Wanderroute führte über die Schattseite bis zur Hirschebauerbrücke. Dort wurde gerastet, gejausnet und viel Spannendes am Wegrand entdeckt bevor es weiterging zu Dorli's Imbiss auf der Raufen. Dort erwarteten die Eltern die fleißigen Wanderer und durften eine Vorführung der Kinder mit Gedicht und Gesang genießen. Zur Stärkung lud die Gemeinde die Kinder auf ein Eis ein.

## SCHULTÜTENFEIER

Zwölf Kinder unseres Kindergartens werden im Herbst die erste Klasse der Volksschule Obervellach besuchen. Um das Ende der Kindergartenzeit zu feiern durften sich die angehenden Schulkinder über Schultüten, Geschenke von Herrn Bürgermeister Arnold Klammer und eine Übernachtung im Kindergarten freuen. Am vorletzten Kindertag trafen sich die "Schüler" und ihre Eltern im Kindergarten zu einer kleinen Feier. Danach durften die Eltern nach Hause gehen und die Kinder richteten sich nach dem Abendessen am Lagerfeuer auf das "Kindergarten-Schlafen" ein. Nach einer gewittigen aber gemütlichen Nacht startete der letzte Kindertag für unsere angehenden Schulkinder mit einem gemeinsamen Frühstück, zu dem die Gemeinde einlud. Wir wünschen allen einen guten Start in der Volksschule und freuen uns, wenn wir uns am Bildungscampus wiedersehen.

*Andrea Schauperl, Leitung Kindergarten*



# KLEINKINDBETREUUNG – WIR ZIEHEN UM!

Die Kleinkindgruppe Obervellach nimmt Abschied vom Forsthaus und freut sich auf einen Neubeginn im Schulcampus Obervellach

Die Übergangslösung, während des Umbaus des Schulcampus in das Forsthaus zu siedeln, haben die KleinkinderzieherInnen der AVS und die jüngsten Obervellacher sichtlich genossen.



Auch wenn in letzter Zeit mit einigen Einschränkungen und Vorschriften gehandelt werden musste, haben dies die Kinder im Forsthaus nicht zu spüren bekommen. Weiterhin wurde gebastelt, gesungen, geturnt und getanzt.

Zwei Jahre durften die Kinder im gemütlichen Forsthaus und dessen verborgenen Garten ein- und ausgehen. Nun ist es aber an der Zeit, in unsere schönen neuen Räume am Bildungscampus einzuziehen und diese mit Leben zu füllen.



**Unter der Leitung von Frau Andrea Schauerl wird ab 01.09.2021 auch die neue Kindertagesstätte im Bildungscampus Obervellach unter dem gemeinsamen Dach der AVS starten. Wir betreuen auch dort weiterhin die jüngsten Kinder (von 1–3 Jahren) und vervollständigen somit das breite vorschulische Angebot.**

Das Team der Kleinkindgruppe Obervellach bedankt sich bei den Eltern für das Verständnis in der Zeit des Siedelns und freut sich auf einen gemeinsamen Start in den neuen Räumlichkeiten.

*Klaudia Brandstätter, Kindertagesstätte*



## EHRUNG

**Alwin Hofer hat 50 Jahre lang die Geschicke der Nachbarschaft Lassach gelenkt. Im Juni wurde er bei einer Feier für seine Verdienste um die Nachbarschaft geehrt.**

Die Agrarbehörde mit DI Friedrich Merlin sowie ich als Vizebürgermeister überbrachten ihm eine Urkunde sowie ein Geschenk. Geehrt wurde auch Hubert Thaler, der Alwin 20 Jahre als Obmannstellvertreter der NB Lassach zur Seite stand.

**Neuer Obmann der Nachbarschaft Lassach ist Ing. Christian Vierbauch. Wir wünschen ihm bei dieser verantwortungsvollen Aufgabe viel Erfolg!**

## BESUCH AUS DER PARTNERSTADT FREISING

Theresa Drösler und Philipp Hubert aus unserer Partnerstadt Freising haben Großes vor: Sie radeln bis ans Schwarze Meer - und wollen dabei Bäume pflanzen. Auf ihrer Tour haben sie einen Zwischenstopp in Obervellach eingelegt.

Herr Bgm. Arnold Klammer hat sie in Obervellach herzlich begrüßt und wünscht ihnen für ihr Projekt alles Gute und viel Erfolg!



# AMTLICHE MITTEILUNGEN

## KUNDMACHUNG ÜBER DAS EINTRAGUNGSVERFAHREN FOLGENDER VOLKSBEGEHREN:

**IMPFPFLICHT: NOTFALLS JA  
IMPFPFLICHT: STRIKTES NEIN  
NOTSTANDSHILFE  
„KAUF REGIONAL“**

Dem Antrag auf Einleitung des Verfahrens für die angeführten Volksbegehren wurde stattgegeben. Stimmberechtigte können innerhalb des festgesetzten Eintragungszeitraumes, das ist von Montag, 20. September bis einschließlich Montag, 27. September 2021, in den jeweiligen Text samt Begründung Einsicht nehmen und ihre Zustimmung zum jeweiligen Volksbegehren durch einmalige eigenhändige Eintragung ihrer Unterschrift auf einem Eintragungsformular oder mittels Online-Eintragung erklären.

Stimmberechtigt ist, wer am letzten Tag des Eintragungszeitraums das Wahlrecht zum Nationalrat besitzt und zum Stichtag 16.08.2021 in der Wählerevidenz einer Gemeinde eingetragen ist.

Die Verlautbarung und der Text dieser Volksbegehren ist an der Amtstafel im Gemeindeamt der Marktgemeinde Obervellach angeschlagen und können auch im Internet unter [www.bmi.gv.at](http://www.bmi.gv.at) heruntergeladen werden.

**Eintragungen können im Markt-  
gemeindeamt Obervellach, 9821  
Obervellach 21, an folgenden Ta-  
gen zu folgenden Zeiten vorgenom-  
men werden:**

Montag, 20. September 2021  
von 8.00 bis 20.00 Uhr  
Dienstag, 21. September 2021  
von 8.00 bis 20.00 Uhr  
Mittwoch, 22. September 2021

von 8.00 bis 16.00 Uhr  
Donnerstag, 23. September 2021

von 8.00 bis 16.00 Uhr  
Freitag, 24. September 2021

von 8.00 bis 16.00 Uhr  
Samstag, 25. September 2021

von 8.00 bis 10.00 Uhr  
Montag, 27. September 2021  
von 8.00 bis 16.00 Uhr

**Die Eintragung kann auch online  
mit qualifizierter Signatur (Handy-  
Signatur) bis zum letzten Tag des  
Eintragungszeitraumes (27. Septem-  
ber 2021), 20.00 Uhr, getätigt wer-  
den [www.bmi.gv.at/volksbegehren](http://www.bmi.gv.at/volksbegehren).**

Eine Eintragung durch Stimmberechtigte ist in jeder Gemeinde Österreichs möglich, unabhängig vom Wohnsitz.

## KUNDMACHUNG ÜBER DIE AUFLAGE DES ENTWURFS DES 1. NACHTRAGSVORAN- SCHLAGES 2021

Der Bürgermeister der Markt-  
gemeinde Obervellach gibt gemäß § 6  
Abs. 2 in Verbindung mit § 8 Kärntner  
Gemeindehaushaltsgesetz —  
K-GHG, LGBL. Nr. 80/2019, bekannt,  
dass der

ENTWURF DES 1. NACHTRAGSVOR-  
ANSCHLAGES 2021

in der Zeit vom 20.09.2021 bis zum  
27.09.2021 während der Amtsstun-  
den im Gemeindeamt zur öffentli-  
chen Einsicht aufliegt und im Inter-  
net auf der Homepage der  
Gemeinde [[www.obervellach.gv.at](http://www.obervellach.gv.at)]  
bereitgestellt wird.

## FÖRDERPROGRAMM „ÖLKESSELFREIE GEMEINDE OBERVELLACH“

Als Nationalparkgemeinde und Mit-  
glied der KEM-(Klima- und Energie-

Modell)-Region Großglockner/  
Mölltal — Oberdrautal setzt die  
Marktgemeinde Obervellach ein  
klares Zeichen für Nachhaltigkeit  
und Klimaschutz und unterstützt  
die Umrüstung von Ölheizungen  
auf Pellets-, Scheitholz- oder Hack-  
gutheizungen oder einen Fernwär-  
meanschluss mit einem Fixbetrag  
von € 1.500,-. Für die Entsorgung  
alter Öltanks nach bereits früher  
erfolgter Umstellung gibt es pau-  
schal € 500,-.

Die Förderrichtlinien und das  
Antragsformular finden Sie auf  
[www.obervellach.gv.at](http://www.obervellach.gv.at) bzw. ist im  
Gemeindeamt erhältlich. Anträge  
können persönlich in der Finanz-  
verwaltung abgegeben oder per  
Email an [andreas.klein-  
waechter@ktn.gde.at](mailto:andreas.klein-waechter@ktn.gde.at) gesendet  
werden.

## LANDWIRTSCHAFTSKAMMER- WAHL 2021 – KUNDMACHUNG UND WÄHLERVERZEICHNIS- AUFLAGE

Mit Verordnung der Kärntner Lan-  
desregierung wurde die Wahl in  
die Vollversammlung der Landwirt-  
schaftskammer ausgeschrieben.  
Als Wahltag wurde Sonntag, der 7.  
November 2021, festgesetzt und  
als Stichtag der 14. August 2021  
bestimmt.

Das diesbezügliche Wählerver-  
zeichnis liegt vom 15.09. bis  
24.09.2021 im Gemeindeamt zur  
öffentlichen Einsicht zu folgenden  
Zeiten auf: Montag bis Freitag von  
8.00 bis 12:00 Uhr, Samstag und  
Sonntag von 8.00 bis 9.00 Uhr. Die  
Ausschreibung und die Wählerver-  
zeichnisaufgabe sind an der Amts-  
tafel der Marktgemeinde Obervell-  
ach kundgemacht.

# VERANSTALTUNGEN

## MARKTZEITEN IM SEPTEMBER

### 02. September 2021: „Wilde-Marktzeit“

**Gastgeber: Pristavec**

Am Hauptplatz ab 18 Uhr, unter Einhaltung der geltenden Covid-Maßnahmen.

## SINGGRUPPE „ OFFENES SINGEN! “

Endlich ist es wieder soweit! Wir treffen uns am Mittwoch, den 15.09. um 15 Uhr beim Kirchenwirt. Wer sich in der Zeit der Pandemie nach etwas Neuem geseht hat, ist bei uns goldrichtig: Die eigene Stimme in einer fröhlichen Gemeinschaft zu erfahren macht einfach Freude!

Hildegard Merle (0660 2565 438).

## TRACHTENKAPELLE OBERVELLACH DANKSAGUNG

Die Musikerinnen und Musiker der TK Obervellach möchten sich noch einmal herzlichst bei der Obervellacher Bevölkerung für die großzügige Unterstützung bei

den abgehaltenen Weckrufen bedanken. Ein besonderes Dankeschön geht auch an jene Familien, die für unser leibliches Wohl gesorgt haben. Wir haben unsere Probenarbeit wieder aufgenommen, und hoffen, dass wir uns bei einen der nächsten Auftritte wiedersehen.

## BEGRÜSSUNGSGOTTESDIENST FÜR UNSEREN NEUEN PFARRER!



Unser neuer Pfarrer Mag. Johannes Pichler wird am Sonntag, 5. September bei uns willkommen heißen. Der festliche Begrüßungsgottesdienst um 09.00 Uhr wird vom Kirchenchor gestaltet. Wir freuen uns auf dieses Fest und unseren neuen Priester! Sie sind herzlich zu diesem Festgottesdienst eingeladen!

Unser neuer Kaplan Prasanth Goddumbarri wird an einem anderen Sonntag willkommen heißen!

## EVANGELISCHE KIRCHE OBERVELLACH

Wir laden sehr herzlich zum Gottesdienst am Sonntag, 12. Sept. 2021 um 10 Uhr ein.

Waltraut Kleinwächter

## PENSIONISTENVERBAND UND SENIORENBUND OBERVELLACH: SALZBURGER ADVENTSINGEN AM 5. DEZ. 2021

Liebe Mitglieder beider Vereine! Im Vorjahr haben sich bereits 100 Obervellacher (2 volle Busse) auf diese große Adventveranstaltung im Großen Saal des Festspielhauses Salzburg gefreut, aber leider musste sie coronabedingt abgesagt werden.

Wir machen einen neuen Anlauf und sind guter Dinge, dass das Salzburger Adventsingen heuer zum 75. Mal stattfinden wird. Es ist wohl eine der schönsten und berührendsten vorweihnachtlichen Veranstaltungen überhaupt und steht diesmal unter dem Motto „Fürchtet euch nicht!“. **Da sich inzwischen einige Personen abgemeldet haben, sind derzeit 17 Busplätze neu zu vergeben. Busfahrt mit Eintritt kostet € 100,-. Alle Tickets sind in der Kategorie 2 (zweitbeste) reserviert. Die Abfahrt erfolgt am Sonntag, 5. Dezember um 09.00 Uhr bei der Feuerwehr.** Ein Mittagessen wird eingeplant. Beginn der Veranstaltung: 14.00 Uhr. Wer dabei sein möchte, zahlt bis spätestens 14. September den Betrag von € 100,- auf das Konto „Kärntner Seniorenbund Ortsgruppe Obervellach“ mit dem IBAN AT17 2070 6045 0075 7598, Verwendungszweck „Salzburger Adventsingen“ ein und ist damit angemeldet. Die Reihung erfolgt nach dem Datum der Einzahlung. Bitte füllt die restlichen Plätze und genießt eine schöne Auf- führung!

Die Obleute Hans Simoner und Peter Binz

## SENIORENCLUB OBERVELLACH

Liebe Mitglieder! Vorab allen, die am Gelingen des Lughof-Nachmittages beigetragen haben, ein herzliches Dankeschön. Wenn viele Hände anpacken und helfend dabei sind, stellt sich der Erfolg ein. Nochmals danke an Euch alle.

Und nun zu unseren nächsten beiden Terminen. Im Jahresprogramm wohl angekündigt, aber nicht auf den Tag genau fixiert. **Also zum 1. Termin: Dienstag 07.09.2021 Tagesausflug zum Weißensee.** Abfahrt ist um 08:30 Uhr in Obervellach bei der Feuerwehr. Dort wandern wir von der Ortschaft Neusach zum Ronacherfelsen bis zur „Kleinen Steinwand“ von da aus geht's mit dem Schiff retour nach Techendorf, wo wir um ca. 14:00 Uhr in einem gutbürgerlichem Restaurant ein Mittagessen einnehmen werden. Um ca. 16:30/17 Uhr werden wir dann die Heimreise antreten. Die Schiff- und Buskosten sind 25 Euro. Das Mittagessen (a la Carte) ist selbst zu bezahlen. Für diesen Ausflug sind noch ca. 10 Plätze frei.

Und nun zu unserem **2. Ausflug. Es geht am 04. und 05. Oktober in die Steiermark, Bärnbach, Graz nach Leibnitz mit einer Übernachtung.** Am nächsten Tag Bischofsschloss, Weinkeller und über die Sausaler Weinstraße, Kitzack über die Soboth nach Hause. Ich bin überzeugt, dass wir für diese zwei Tage ein schönes Rahmenprogramm ausgewählt haben. Es haben sich für diesen Ausflug ca. 25 Personen gemeldet. Es sind also noch genügend freie Plätze vorhanden.

**Anmeldungen sind bitte an mich (0676 847811100) oder Arnhild (0664 1722033) zu richten.**

In diesem Sinne wünsche ich Euch allen noch recht schöne Sommertage und freue mich auf einen netten Tag am Weissensee und am 04. Oktober auf einen interessanten Steiermark Ausflug. PS: Auf die 3G Regel nicht vergessen

*Bis dahin, liebe Grüße  
Euer Peter Binz*



## Kärntner Seniorenbund Ortsgruppe Obervellach

### Ausflug in die Steiermark

04.10.2021 bis 05.10.2021

#### Montag, 04.10.2021

Abfahrt um 07.00 Uhr in Obervellach. Die Fahrt führt durch das Mölltal, weiter über die A10 und A2 bis nach Griffen. In der Griffenrast (Mochoritsch) ist eine Kaffeepause eingeplant. Anschließend geht die Fahrt weiter entlang der A2 - über die Pack nach Bärnbach in der Steiermark zum ersten Programmpunkt - Stölzle Oberglas. Das Glasmuseum Bärnbach vermittelt einen Einblick in die Geschichte des Glases von den Anfängen bis heute, in die Arbeits- und Lebenswelt der Glasmacher, in deren Brauchtum sowie in die Vielfalt der Produktion. Danach geht es mit einer Führung durch die St. Barbarakirche in Bärnbach weiter. Die Kirche ist ein buntes, fröhliches, lebensbejahendes Gotteshaus, gestaltet vom Meister Friedensreich Hundertwasser. Der Turm, das Dach, die Fassaden, die goldene Zwiebel und die goldenen Kugeln präsentieren sich vielfältig und reich an Formen und Farben. Das Mittagessen ist im Ratskeller von Bärnbach eingeplant. Nach der Mittagspause geht die Fahrt weiter in die steirische Landeshauptstadt - Graz, wo bereits ein ortskundiger Reiseleiter auf Sie wartet um mit Ihnen einen informativen Spaziergang durch die Grazer Altstadt zu unternehmen. Anschließend geht es nach Leibnitz. Im Hotel Alte Post werden die Zimmer bezogen. Abendessen im Rahmen eines Steirischen Buffets im Hotel.

#### Dienstag, 05.10.2021

Nach dem Frühstück und auschecken aus dem Hotel geht die Fahrt zunächst mit dem Bus auf den Seggauberg. Schloss Seggau ist mehr als ein Schloss: Wie eine kleine Stadt liegt es auf einem sanften Hügel inmitten des südsteirischen Weinlandes. Eine Schlossführung durch das steirische Bischofsschloss mit Besichtigung der barocken Schlosskapelle, der Michaelskapelle, der "Seggauer Liesl" (die größte historische Glocke der Steiermark - 5390 kg und 200cm Durchmesser) und der Fürstengalerie steht am Programm. Im über 300 Jahre alten Bischöflichen Weinkeller, der zu den ältesten und größten des Landes zählt, findet zum Abschluss der Schlossführung noch eine Weinverkostung statt. Anschließend geht die Fahrt weiter nach Kitzack zum Mittagessen. Danach haben Sie noch etwas Zeit, einen Spaziergang durch Kitzack zu unternehmen. Die Rückfahrt erfolgt über die Sausaler Weinstraße bis nach Eibiswald und schließlich über die Soboth wieder zurück nach Kärnten. Unterwegs bleibt noch Zeit für eine Kaffeepause.

#### Im Preis inbegriffen sind folgende Leistungen:

- Busfahrt
- 1 x Übernachtung mit Abendessen & Frühstück
- Eintritt & Führung Stölzle Oberglas/Bärnbach
- Führung - St. Barbarakirche in Bärnbach
- Altstadtführung in Graz
- Führung Schloss Seggau mit Weinverkostung



€ 200,-

Einzelzimmerzuschlag € 25,-

Preis pro Person

## PENSIONISTENVERBAND – TAGESAUSFLUG „ERLEBNIS GAILTAL“ AM DONNERSTAG, 09. SEPTEMBER 2021

Liebe Mitglieder! Das Gailtal hat vielerlei zu bieten! Einige Besonderheiten möchten wir euch erleben lassen: So z.B. eine Draisinenfahrt mit eurer Muskelkraft von Kötschach nach Dellach, steinerne Überreste aus dem einstigen Meeresleben, aus dem die Karnischen Alpen entstanden sind, im GEOPARK Dellach, einen Rundgang im „Erleb — was — Bauernhof“ des „Gailtalbauern“ mit einer anschließenden großen Speck- Wurst- Kas-Jausen, einer kleinen Schilfwanderung am Pressegger See. **Kommt, macht mit: Abfahrt um 06.45 Uhr ab Gratschach, um 07.00 Uhr bei der Feuerwehr. Weitere Einstiege in Richtung Winklern bei jeder Haltestelle möglich.** Die Kosten werden um die € 65.- betragen incl. Bus, kleines Frühstück in Kötschach, Draisinenfahrt, Geopark und Jausenteller. Ich bitte euch um raschen Entschluss und **Anmeldung bis spätestens Sonntag, 05. September bei Unterrainer Gerald (0676 44544299) oder Wallner Gert (0664 2100167).** Vielen Dank an Waltraut Kleinwächter, sie übernimmt die Reiseleitung, da ich mich bis 21. September auf Kur befinde. Wir freuen uns auf recht viele von euch und auf einen erlebnisreichen Tag am 9. September!

*Obmann Hans Simoner und Mitarbeiter*

## ABSAGE ERNTEDANKFEST

Nach Rücksprache mit dem zuständigen Brauchtumsreferenten Vizebürgermeister Hannes Schachner müssen wir leider bekannt geben, dass unser geplantes Erntedankfest aufgrund der ab 15.8. verschärften Corona-Regeln abgesagt werden muss. Die Vorschriften der Bundesregierung für das Erntedankfest in der Form wie wir es kennen, können nicht umgesetzt und erfüllt werden. Die Gesundheit der Bevölkerung steht bei dieser Entscheidung im Mittelpunkt. Wir freuen uns aber schon auf das Erntedankfest im Jahr 2022, wo nach Berücksichtigung der dann herrschenden Lage auch eventuell eine Vorverlegung des Erntedankfestes angedacht werden kann.

## TAG DES DENKMALS – SONNTAG, 26. SEPTEMBER 2021

### BURG GROPPENSTEIN

**Öffnungszeiten:** 10:00 bis 16:00 Uhr

**Führungen:** 11:00 Uhr / 13:00 Uhr / 15:00 Uhr, **Dauer:** 60 Minuten

**Thema:** Aktuelle Restaurierungsmaßnahmen, **Treffpunkt:** Burghof

**Führer:innen:** Frau Dr. Judith Schöbel, Herr DI Julian Grünmüller, Frau Dr. Heide Werner, **Anmeldung:** Tel. +43 676 6016 602 oder EMail: judithschoebel@hotmail.com

**Anmeldeschluss für die Führungen:** 23.09.2021

Die **Burg Groppenstein** ist nur am „Tag des Denkmals“ geöffnet! Am „Tag des Denkmals“ bietet Frau Dr. Judith Schöbel die Möglichkeit an, die Burg Groppenstein zu besuchen. Der Eintritt in den Hof und in zwei Räume des Erdgeschosses im Herrenhaus sind frei zugänglich. Der Turm und alle übrigen Räume sind ausschließlich im Rahmen der Führungen zu besichtigen. Beim Eingang zur Groppensteinschlucht besteht Parkmöglichkeit. Vom Parkplatz ausgehend führt der Weg über die Brücke des Mallnitzbaches – entlang des in Felsen gehauenen Wandersteiges – zur Burgkapelle hinauf. Dann geht es weiter entlang des Wiesenweges oder des historischen Hohlweges bis zur Burg. Zusätzlich kann beim **Bauernladen Walter** in Räuflach die „Rauchkuchl“ besichtigt werden und es wird Ihnen das „Krendeln“ der Kärntner Nudeln gezeigt. Für Speis und Trank ist gesorgt. Bitte um Beachtung, bei der Burg Groppenstein gibt es keine Parkmöglichkeit! Das Taxi Angermann bietet einen **Shuttledienst** ab dem Parkplatz Groppensteinschlucht an. Anmeldung erbeten unter Tel. +43 664 3376 908. Über Ihren Besuch freut sich Frau Dr. Judith Schöbel

**TIPP:** Verbinden Sie Ihren „Tag des Denkmals“ mit einem Besuch der Groppensteinschlucht, wo Sie am Rückweg direkt bei der Burg Groppenstein vorbeikommen.



## ALLERLEI

### COVID-19 TESTBUS

Kultursaal Obervellach  
Dienstags: 13:30 bis 17:30 Uhr /  
Donnerstags: 08:30 bis 12:30 Uhr  
Anmeldung über Österreich testet.  
[www.kaernten.oesterreich-testet.at](http://www.kaernten.oesterreich-testet.at)

### WOHNUNGEN

#### KÄRNTNERLAND-WOHNUNGEN IN OBERVELLACH ... ZU MIETEN.

Die Auflistung finden Sie auf der Homepage [www.obervellach.gv.at](http://www.obervellach.gv.at). Bei Interesse wenden Sie sich an das Gemeindeamt Obervellach: Tel.: 04782/2211-11.

#### VERMIETE ...

... schöne geräumige Obergeschosswohnung mit Balkon: ca. 130m<sup>2</sup>, 4 Zimmer, Küche, Diele, Bad und WC. Parkmöglichkeit vorhanden, großer Abstellraum im Keller, € 700.- exkl. Strom/Heizung/Telefon/TV/Internet, Tel. 0699/12651954

...Wohnhaus in schönster Alleinlage in Lassach. Interessierten melden sich bitte unter Tel.: 0676/3929433. Hr. Ladinig

#### SUCHE...

... Reinigungskraft für 3 Ferienwohnungen in Semslach 45. Meldungen bitte bei Herrn Thomas Steiner unter Tel.: 00491709351808.

Im Ausnahmefall unter Tel.: 00436766187393.

... dringend eine Reinigungskraft für privaten Haushalt. 4–6 Std./Woche. Tel.: 0676/9126803.

### AUSSERORDENTLICHE HAUPTVERSAMMLUNG FC MÖLLTAL

Einladung zu einer außerordentlichen Hauptversammlung des FC Mölltal am Freitag, 10.09.2021 um 17:30 Uhr im Clubhaus (1. Stock). Tagesordnungspunkte: Neuwahlen & Allfälliges. Alle Mitglieder, Freunde und Sponsoren sind herzlich eingeladen.

FC Mölltal / Obmann Klaus Illwitzer

# BODENANALYSEN + FUTTERUNTERSUCHUNG + GRÜNLANDNACHSAAT!

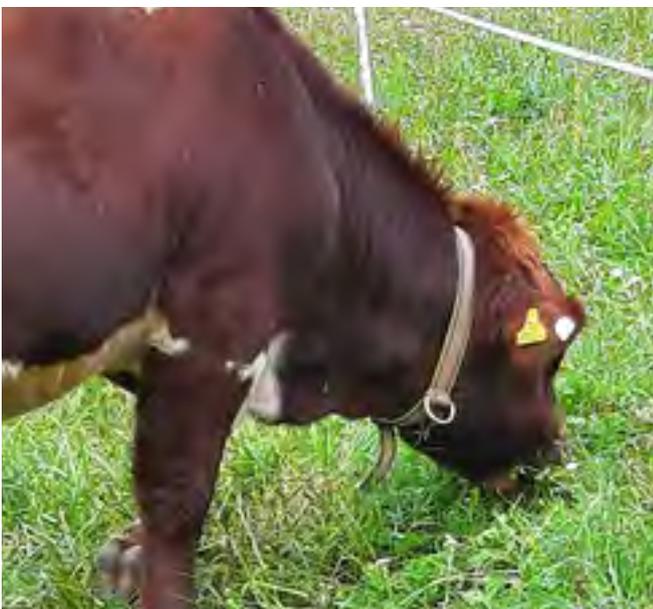
Die Landwirtschaftskammer hat derzeit für landwirtschaftliche Betriebe drei sehr wertvolle Maßnahmen laufen. Sie zielen u.a. darauf ab, in den klimatisch zunehmend schwierigen Jahren auch mit sicheren Erträgen im Grünland und auch Ackerland rechnen zu können. Nutzen Sie diese Aktionen, die teilweise auch vom Agrarreferat des Landes Kärnten finanziell unterstützt werden:

## BODENPROBENAKTION

Eine gezielte Düngung ist die beste Maßnahme für gute Erträge. Bodenuntersuchungen sind dazu eine gute Grundlage, um über den Nährstoffzustand der Böden und seinen Düngebedarf Bescheid zu wissen. Bei dieser Bodenprobenaktion werden die ersten 3 Bodenproben mit 50 % gefördert. Bodenbohrer und Probenschachteln können im Lagerhaus Obervellach geholt werden. Weitere Informationen zur Abwicklung: beim Pflanzenbaureferat der Landwirtschaftskammer unter (0463) 5850 1421 bei Magdalena Seethaler.

## NACHSAATAKTION FÜR DAUERGRÜNLAND

Futterzukaufe sind teuer. Mit einem guten Pflanzenbestand kann das Grünland besser gegen Trockenheit geschützt werden. Damit wird auch das Risiko eines Futtertotalausfalls geringer. Mit der Nachsaataktion für Wiesen und Weiden möchte die Landwirtschaftskammer gemeinsam mit der Agrarlandesrat Ing. Martin Gruber die Grünlandbauern unterstützen. Die Unterstützung beträgt 80 % der Saatgutkosten (ausschließlich ÖAG-Nachsaatmischungen mit Klee).



## GRUNDFUTTERUNTERSUCHUNG

Die Fütterungsberatung der Landwirtschaftskammer Kärnten führt auch heuer eine Grundfutteruntersuchungsaktion durch. Um eine Überlastung des Labors im Spätherbst zu vermeiden, sollten vor allem Gärfutter und Heu des ersten und zweiten Schnittes bereits im Sommer untersucht werden. Alle weiteren Proben werden dann in einer zweiten Runde ab November gezogen. Die Kosten der Laboranalysen werden auch heuer zu mindestens 50 % von der Landwirtschaftskammer getragen. Anmeldung und weitere Informationen unter: 0463/5850-1536 (Sabine Lippitz) oder 0463/5850 1506 (Ing. Wolfgang Stromberger, LK-Fütterungsberater)

## WELCHE VORAUSSETZUNGEN SIND ZU ERFÜLLEN?

Für diese Unterstützungskationen sind gewissen Voraussetzungen zu erfüllen. Erkundigt euch bitte bei der Landwirtschaftskammer nach den genauen Bedingungen. Detaillierte Infos und die Antragsformulare findet ihr auch auf der Homepage unter HYPERLINK "<http://www.lk-kaernten.at>" [www.lk-kaernten.at](http://www.lk-kaernten.at). Gerne bin ich für weitere Auskünfte erreichbar unter (0676) 5230081

Agrarausschussobmann Fritz Auernig



Bundesministerium  
Inneres



LAND KÄRNTEN



# FÜR IHRE SICHERHEIT ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM

**in ganz Österreich am Samstag, 2. Oktober 2021, zwischen 12:00 und 12:45 Uhr**

Mit mehr als 8.000 Sirenen sowie über KATWARN Österreich/Austria kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein **österreichweiter Zivilschutz-Probearm** durchgeführt.

## DIE BEDEUTUNG DER SIRENENSIGNALE:

### SIRENENPROBE



10 Sekunden

**Achtung! Keine Notrufnummern blockieren!**

### WARNUNG



3 Minuten gleichbleibender Dauerton

#### Herannahende Gefahr!

Radio oder Fernseher (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

**Am 2. Oktober nur Probearm!**



### ALARM



1 Minute auf- und abwechselndes Sirenen

#### Gefahr!

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

**Am 2. Oktober nur Probearm!**



### ENTWARNUNG



3 Minuten gleichbleibender Dauerton

#### Ende der Gefahr.

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) beachten.

**Am 2. Oktober nur Probearm!**



**Infotelefon Land Kärnten: 050 536 57057**  
2. Oktober 2021, 12:00-13:00 Uhr



Sicherheits-Informationen rund um die Uhr:  
[www.siz.cc/obervellach](http://www.siz.cc/obervellach)

**KATWARN**  
Österreichweit  
[www.katwarn.at](http://www.katwarn.at)



# Obervellach impft.



**ÄRMEL  
AUFKREMPELN!**

» **JETZT** gegen  
Corona impfen

Samstag, 18.09.2021,  
Kultursaal Obervellach  
8.00 bis 16.00 Uhr

» **ohne Voranmeldung!**

[kaernten-impft.ktn.gv.at](http://kaernten-impft.ktn.gv.at)

## KÄRNTEN IMPFT AUCH IN OBERVELLACH!

Wir wollen die Corona-Pandemie auf Dauer bewältigen. Dazu ist es notwendig, so viele Menschen wie möglich zu impfen.

Wenn Sie und Ihre Haushaltsangehörigen noch nicht vollständig geimpft sind, werden alle herzlich zur kostenlosen Impfung gegen COVID-19 eingeladen.

Wenn Sie bereits einen vollständigen Impfschutz haben (nach durchgemachter COVID-19-Erkrankung oder wenn der Janssen-Impfstoff gegeben wurde, reicht eine Impfung, ansonsten zwei), dann sind Sie bereits gut geschützt. Wenn Sie schon eine Impfung bekommen haben, aber den regulären Termin für Ihre zweite Impfung übersehen haben, können Sie bei Ihrem/r niedergelassenen Ärztin nachholen. Sie ist für einen vollständigen Impfschutz sehr wichtig! Ob bei der Zweitimpfung ein anderer Impfstoff verwendet werden kann als beim ersten Mal, entscheidet der/die impfende Ärztin. In der Regel soll der Impfstoff nicht gewechselt werden.

Die Corona-Schutzimpfung verhindert sehr zuverlässig schwere Krankheitsverläufe und kann vor dem Tod schützen. Sie wirkt auch sehr gut gegen die sogenannte Delta-Variante des Virus, die sich in Österreich immer mehr ausbreitet. Studien belegen, dass Geimpfte nicht nur sich selbst, sondern auch Ihre Mitmenschen schützen. Von ihnen geht ein deutlich geringeres Übertragungsrisiko aus als von nicht Geimpften.

Alle in Österreich zugelassenen Impfstoffe sind sicher, sie haben umfangreiche klinische Prüfungen erfolgreich bestanden. An der Einstichstelle können Rötungen, Schwellungen, eine Erwärmung der Haut oder Schmerzen auftreten. Außerdem können Beschwerden wie Kopfschmerzen, Müdigkeit und Fieber auftreten. Diese Beschwerden sind Ausdruck der normalen Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff. Sie sind kein Grund zur Sorge und vergehen in der Regel innerhalb weniger Tage von selbst.

**Nützen Sie das Angebot in Ihrer Gemeinde, lassen Sie sich impfen und leisten Sie somit einen wesentlichen Beitrag zur Bekämpfung der Pandemie.**

**MOBILE TEAMS:** verwenden den Johnson & Johnson – Impfstoff. Er ist ab 18 Jahren zugelassen. Eine Impfung reicht für eine Grundimmunisierung.

**IN ARZTPRAXEN:** steht überwiegend der Impfstoff von BioNTech-Pfizer zur Verfügung. Er ist ab vollendetem 12. Lebensjahr zugelassen, es sind zwei Impfungen im Abstand von mindestens drei Wochen notwendig. Je nach Verfügbarkeit kann auch hier der Johnson & Johnson – Impfstoff eingesetzt werden.



In folgenden Arztpraxen in Ihrer Nähe bekommen Sie nach Voranmeldung die kostenlose Impfung gegen COVID-19:

Dr. Egger Wolfgang      Obervellach 247, 9821 Obervellach      Tel: 04782-2940

Dr. Schwarz Karoline      Obervellach 32, 9821 Obervellach      Tel: 04782-2238

» Weitere Impfärzte finden Sie unter: [www.aekkt.at/covid/impfungen](http://www.aekkt.at/covid/impfungen)



### MITZUBRINGEN SIND:

- Ein Lichtbildausweis (falls der Impfärzt Sie nicht persönlich kennt)
- Die Sozialversicherungsnummer,
- In Kassenpraxen die E-Card,
- Ihr gelber Impfpass, falls vorhanden.



### WEITERE INFOS:

**Corona-Hotline des Landes Kärnten: 050 536 53003**  
Montag bis Donnerstag, 8.00 bis 16.00 Uhr.  
Freitag 8.00 bis 13.00 Uhr.  
Samstag 8.00 bis 16.00 Uhr  
**Fragen zum Grünen Pass:** [gruenepass.gv.at](mailto:gruenepass.gv.at)  
oder AGES-Hotline: 0800 555 621



gesunde  
gemeinde



## Kohlenmonoxid-Gefahr

Kohlenmonoxid (CO) ist ein äußerst giftiges, farb-, geruch- und geschmackloses Gas welches bei der unvollständigen Verbrennung von kohlenstoffhaltigen Stoffen (z.B. Holz, Gas, Benzin oder Öl) entsteht. Dieses Atemgift behindert den Sauerstofftransport im Blut, was zum Tod führen kann. Symptome einer leichten Vergiftung sind Kopfschmerzen, Schwindel, Übelkeit und grippeähnliche Symptome.

### Tipps zur Vermeidung von Kohlenmonoxid-Unfällen:

- Lassen Sie regelmäßig den Kohlenmonoxid-Gehalt der Abgase von Feuerstätten durch den Rauchfangkehrer überprüfen
- Auch eine regelmäßige Service-Durchführung des Gasfeuerungssystems durch einen Fachbetrieb ist wichtig
- Bei nachträglichen Einbauten von dichteren Fenstern, Türen, Rollläden, Ventilatoren, Dunstabzugshauben, Klimaanlage etc. sollten Sie einen Rauchfangkehrer kontaktieren – es besteht die Gefahr von unzureichender Verbrennungsluft
- Bei Benutzung von Gasthermen bei sommerlichen Temperaturen sollten Sie immer ein Fenster geöffnet lassen
- Holzkohle-Grills oder gasbetriebene Heizpilze nicht in Gebäuden oder Wohnungen verwenden
- Geräte mit Verbrennungsmotoren wie beispielsweise Rasenmäher, Kettensägen, Notstromaggregate oder Motoren niemals in geschlossenen Räumen - auch nicht Garagen, Keller oder Werkstätten - laufen lassen
- Fahrzeuge sollten nicht mit laufendem Motor in einer Garage abgestellt werden, auch wenn das Garagentor geöffnet ist
- Im Fachhandel erhältlich sind Kohlenmonoxid-Warngeräte für den Hausgebrauch (ähnlich den Rauchmeldern, siehe Musterfoto)



### Verhalten bei Verdacht auf einen Kohlenmonoxid-Austritt:

- Alle Personen müssen schnellstmöglich die Räume bzw. das Gebäude verlassen. Sorgen Sie umgehend für Frischluftzufuhr
- Erste-Hilfe-Maßnahmen einleiten; Rettungskräfte alarmieren (Feuerwehr 122, Rettung 144)
- Die Einsatzkräfte über die Möglichkeit einer Kohlenmonoxid-Konzentration informieren

Da die meisten Symptome einer Kohlenmonoxid-Vergiftung starke Ähnlichkeiten zu oftmals "harmlosen" Erkrankungen aufweisen, wird sie oftmals nicht oder sehr spät erkannt!

(Quelle: OÖZSV)

PILATES	SCHOBER Angelika	Tel.: 0676-5073208	Montag, 13.09.2021
SCHNELL u. EFFEKTIV	PICHLER Svetlana	Tel.: 0680-3180962	Dienstag, 14.09.2021
ZUMBA	PICHLER Svetlana	Tel.: 0680-3180962	Dienstag, 14.09.2021
NIA	Mag.LAX Barbara	Tel.: 0660-8161317	Donnerstag, 16.09.2021
YOGA	Mag.LAX Barbara	Tel.: 0660-8161317	Donnerstag, 16.09.2021
WIRBELSÄULENGYMN.	FAMILIJA	Tel.: 04782-2511	Mittwoch, 22.09.2021
NICHT-MIT-MIR (Karate)	WILSCHER Josef	Tel.: 0664-1003186	Freitag, 01.10.2021
TANZKURS G1/G3	WEICHSELBRAUN	Tel.: 0650-6339745	Sonntag, 03.10.2021
KRAFT- und AUSDAUER	VERHEYE Pierre	Tel.: 0664-73654831	Dienstag, 05.10.2021
GYMNASTIK 50+ Frauen	MOSER Melanie	Tel.: 0676-9133323	Mittwoch, 06.10.2021
GYMNASTIK 50+ Herren	MOSER Melanie	Tel.: 0676-9133323	Mittwoch, 06.10.2021
KINDER GESUND BEWEGEN	PATSCHG Miriam	Tel.: 0660-4727504	Mittwoch, 06.10.2021
BEWEGUNG f.d.ä. GENERATION	SIMONER Hans	Tel.: 0676-5305693	Dienstag, 12.10.2021
TRAINING-FITNESS	SCHUSSER Jürgen	Tel.: 0664-2040814	Dienstag/ Oktober

Info - Homepage : [moeltaler-tenniszentrum.at](http://moeltaler-tenniszentrum.at)

### BEWEGUNGSBOX

Die Sportunion Oberveellach -Sektion Freizeit- hat in den Kellerräumen der Tennishalle Oberveellach eine Bewegungsbox für Kraft- und Ausdauertraining errichtet.  
Ab 01. September 2021 haben Sie die Möglichkeit sich anzumelden und unter Anleitung von geprüften Trainern, die Geräte zu testen. Die offizielle Eröffnung unserer Box ist mit 01.Oktober 2021 geplant.

**INFO-BEWEGUNGSBOX** : Donnerstag, 02.September 17.30 bis 19.00 Uhr  
Samstag , 04.September 10.00 bis 12.00 Uhr

**EINSCHULUNG** : Nach telefonischer Anmeldung erfolgt Terminvereinbarung für Einschulung (Pierre VERHEYE : Tel.: 0664-7365 4831)



**Raiffeisen Bank  
Lurnfeld-Möbils**  
Aus der Region - für die Region.



**gesundheitsland Kärnten  
gesunde  
gemeinde**  
**LAND KÄRNTEN**

# Musikschul- Einschreibungen

2021  
2022



**Mo, 13. September 2021**  
**Di, 14. September 2021**  
jeweils **16:00 bis 18:00 Uhr**  
an allen Musikschulstandorten

Online  
Anmeldung  
an der Musikschule Mölltal



SCHON?  
GEHÖRT?

In den VS Flattach, Heiligenblut, Kolbnitz, Oberveellach & Winklern

[musikschule.ktn.gv.at](http://musikschule.ktn.gv.at)

Niederlande zu Gast in Obervellach  
Tonny & Jack Keulen laden zur

# Trachten Gaudi



Sonntag, 5.9.2021 | 11.00 - 20.00 Uhr  
am Hauptplatz in Obervellach



Trachtenkapelle Obervellach



Limburgse Boeren Blaaskapel



Volle Pulle



Legata Lederhosen Power & Bion Trüch



VTG Falkensreiner



Die 3 Verschärfen



Alpski Reh-Welbl

**Tonny & Jack und ihre Niederländischen  
Gäste freuen sich über euren Besuch!**

Für Speis & Trank ist bestens gesorgt! Ausschank FF-Obervellach  
Freier Eintritt | Es gelten die aktuellen COVID19-Regelungen



**LGO**  
LEISTUNGSGEMEINSCHAFT OBERVELLACH

Ein Projekt von PREMOLLTAL in Kooperation mit den Mölltaler Gemeinden

**MÖLLTALER GESCHICHTEN FESTIVAL 2021**

**SCHRÄG**

**DAS LANGE TAL DER KURZGESCHICHTEN**  
**4. SEPTEMBER - 2. OKTOBER 2021**  
[www.moelltaler-geschichten-festival.at](http://www.moelltaler-geschichten-festival.at)

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union  
 Bundesministerium für Landwirtschaft, Regionen und Tourismus  
 LE 14-20 LAND GÄRTEN

**MÖLLTALER GESCHICHTEN FESTIVAL 2021**

**Schreibwerkstatt**

**WAHR:HAFTIG**  
 In dieser Schreibwerkstatt suchen wir nach der Wahrheit in unserem Schreiben, nach dem Ausdruck unseres Selbst. Wir lassen uns vom Dickicht inspirieren, um es in einen Garten der Kreativität zu verwandeln. In den wir immer wieder zurückkehren können, wenn die Heidenreise einmal anstrengender wird. Und das wird sie.  
 Unser Miteinander steht und fällt mit der Wahrhaftigkeit. Sprechen und handeln wir gegen unsere innere Gesinnung und Absicht, leidet der geistige und gesellschaftliche Verkehr. Wodurch? Durch Lüge. Durch Heuchelei. Durch Selbstverkleinerung.  
 Schreiben lässt uns dieses Dickicht durchschreiten und zu unserer eigenen Wahrhaftigkeit durchdringen. Es macht uns klar, dass wir dadurch auf unserer eigenen Heidenreise sind, schenkt uns Orientierung und die Aussicht auf ein Leben in Freiheit.

**KURSLEITUNG: Claudia Dabringer**  
 Claudia Dabringer ist freie Journalistin, Trainernin, Schreibpädagogin und Bloggerin. Sie lebt in Salzburg.  
[www.free-journalists.at](http://www.free-journalists.at)  
[www.voll50.com](http://www.voll50.com)

**SAMSTAG, 18. SEPTEMBER 2021**  
 9:00 bis 18:00 Uhr  
 Sturm-Archehof  
 Winkl 19  
 9844 Heiligenblut

**JETZT ANMELDEN!**  
[info@moelltaler-geschichten-festival.at](mailto:info@moelltaler-geschichten-festival.at)

**DIE KOSTEN:**  
 Schreibwerkstatt:  
 € 75 pro Person - inklusive vegetarischem Mittagessen

**ÜBERNACHTUNG**  
 am Sturm-Archehof,  
[www.sturm-archehof.at](http://www.sturm-archehof.at)  
 oder über  
[www.nationalpark-hofstaubauern.at](http://www.nationalpark-hofstaubauern.at)

Anmeldungen gelten erst nach Überweisung als verbindlich.

Der Kurs findet im Seminarhaus am Sturm-Archehof statt. Dort befindet sich auch eine Bücherei mit Literaturcafé.

# ALLES AUF EINEN BLICK

## SVS SPRECHTAG

(SVA gewerbl. Wirtschaft & d. Bauern):

**Mittwoch 8. & 22. September 2021**  
**13.30–15.30 Uhr**  
 Gemeindeamt Obervellach

## NOTAR SPRECHTAG

**Mittwoch 8. September 2021**  
**13.30–15.00 Uhr**  
 Gemeindeamt Obervellach

## BÜRGERMEISTER-SPRECHTAG NEU!

**Mit Arnold Klammer**

**Mittwochs: 16.30–17.30 Uhr im Gemeindeamt oder nach vorheriger Vereinbarung**

unter Tel.: +43 676/7400095 oder [arnold.klammer@ktn.gde.at](mailto:arnold.klammer@ktn.gde.at)

## PARTEIENVERKEHR

**Montag, Dienstag u. Donnerstag 8.00–12.00 Uhr, Mittwoch 8.00–12.00 Uhr und 14.00–17.00 Uhr, Freitag 8.00–14.00 Uhr**

Tel.: 04782/2211-0

E-Mail: [obervellach@ktn.gde.at](mailto:obervellach@ktn.gde.at)

## ABFALLENTSORGUNG

Auf der Gemeindehomepage abrufbar oder bequem über die APP.

**Holen Sie sich die Müll-App kostenfrei über den jeweiligen App Store auf Ihr Smartphone:**



iphone



android

## MÜLLABFUHRTERMINE

### Restmüll:

Mittwoch, 1. September  
 Donnerstag, 2. September  
 Mittwoch, 15. September  
 Donnerstag, 16. September

### Altpapier:

Tour 1: Freitag, 10. Sept. 2021  
 Tour 2: Freitag, 24. Sept. 2021

### Gelber Sack

Montag, 20. September 2021

## ALTSTOFFSAMMELZENTRUM

**Freitag: 13.00–16.00 Uhr,**  
**jeden 1. Samstag im Monat:**  
**09.00–12.00 Uhr**  
 (dafür entfällt der Freitag)

## KOMPOSTIERANLAGE GRATSCHACH

**Dienstag: 13.00–16.00 Uhr**  
**Samstag: 09.00–13.00 Uhr**

## BUCHSBAUM-ENTSORGUNG

Bei der Kompostieranlage in Gratschach besteht die Möglichkeit der ordnungsgemäßen Entsorgung von durch Buchsbaum-Zünsler befallenen Buchsbaum in einem eigens aufgestellten Container zu den üblichen Öffnungszeiten: Dienstag von 13:00 bis 16:00 Uhr und jeden Samstag von 09:00 — 13:00 Uhr.

## Rundschreiben Redaktion

Franyi Carolin,

Tel.: +43 4782/2211-16

E-Mail: [carolin.franyi@ktn.gde.at](mailto:carolin.franyi@ktn.gde.at)

**Redaktionsschluss: Freitag, 17. Sept. 2021, 10.00 Uhr**



**Marktgemeinde Obervellach**

@marktgemeindeobervellach · Gemeindeforum

Nachricht



**BLEIBEN SIE „UP TO DATE“ AUF DER FACEBOOK-SEITE DER MARKTGEMEINDE OBERVELLACH**  
 FB/marktgemeindeobervellach

